



Valdyba

TAISOMASIS BIUDŽETAS NR. 2/2013

CT/CA-032/2013/01LT

TURINYS

- I. ĮVADAS
 - A. BENDRA INFORMACIJA
 - B. PAJAMOS
 - C. IŠLAIDOS
 - D. VEIKLA
 - II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖ – APŽVALGA
 - III 2013 M. PAJAMŲ SUVESTINĖ
 - IV 2013 M. IŠLAIDŲ SUVESTINĖ
- 1 PRIEDAS – ETATŲ PLANAS

I. ĮVADAS

A. BENDRA INFORMACIJA

Vertimo centro taisomasis biudžetas Nr. 2/2013 parengtas remiantis 2009 m. kovo 25 d. Finansinio reglamento 28 straipsniu. Jis rengtas iš esmės todėl, kad į šių metų biudžetą norima įtraukti ankstesnių metų biudžeto perviršį, patikslinti biudžetą atsižvelgiant į klientų persvarstytas vertimo užsakymų prognozes ir į sumas, kurios buvo patikslintos persvarsčius visus išlaidų punktus. Be to, patikslintos trijų Centro rezervų, t. y. „Specialiųjų investicijų rezervo“, „Rezervo ginčijamam darbo užmokesčio didinimui“ ir „Rezervo kainų stabilumui palaikyti“ lėšos.

Siekiant atnaujinti informaciją apie išteklių paskirstymą, biudžete nurodyti patvirtinus pirmąjį taisomąjį biudžetą atlikti perkėlimai. Perkėlimai įtraukti į IV skyriaus „2013 m. išlaidų suvestinės“ skiltį „Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013“.

2014 m. preliminarus biudžeto projekte nurodyta, kad šiame taisomajame biudžete Nr. 2/2013 bus sudarytas naujas biudžeto skyrius „32 skyrius“, į kurį bus įtraukti *e-CdT* programai skirti asignavimai. Tačiau beveik visi 2013 m. suplanuoti asignavimai jau įrašyti į esamą 21 skyrių („Duomenų tvarkymas“), todėl naujas skyrius sudaromas nebus.

B. PAJAMOS

Pajamų suvestinėje padaryti šie pakeitimai:

- remiantis naujausiais klientų vertimo užsakymų paskaičiavimais, biudžete atnaujintos iš klientų gautinų pajamų prognozės. Dėl šios priežasties 1 antraštinės dalies („Agentūrų, įstaigų, tarnybų ir institucijų mokėjimai“) suma padidėjo 1 270 700 EUR, o 3 antraštinės dalies („Institucijų bendradarbiavimas“) – 39 200 EUR. Bendros prognozuojamos iš klientų gautinos pajamos pasikeitė 2,9 proc., bet atskirų klientų padėtis labai skiriasi. Iš 19 klientų gautinos pajamos, palyginti su ankstesniame 2013 m. biudžete nurodyta suma, padidėjo arba sumažėjo bent 20 proc. Tų klientų, kurie nepatvirtino savo vertimo apimties prognozių ir kuriems išrašytose sąskaitose faktūrose nurodyta suma jau yra didesnė už nurodytą pradiniam biudžete, atveju taisomajame biudžete nurodyta sąskaitose faktūrose pateikta suma;
- Centro stambiausias klientas VRDT (Vidaus rinkos derinimo tarnyba) patvirtino savo prognozes dėl išverstinų prekių ženklų skaičiaus ir informavo centrą, kad puslapių skaičius padidės. Prognozuojamos pajamos padidėjo 719 800 EUR (4,1 proc.) dėl to, kad pailgėjo (puslapių skaičiumi) prekių ženklai. Naudodamasis proga, Centras patikslino taisomojo biudžeto Nr. 1/2013 VRDT prognozuojamų pajamų paskirstymą tarp biudžeto punktų 1005 „Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)“ ir 1006 „VRDT prekių ženklai“. Prognozuojamos pajamos iš tarptautinių prekių ženklų paraiškų, kurios buvo laikomos įprastais dokumentais, vertimo dabar įtrauktos į 1005 punktą kartu su kitais dokumentais. Iš 1006 punkto į 1005 punktą atitinkamai perkelta 60 600 EUR suma, o 1006 punkto suma iš viso padidėjo 659 200 EUR;
- pajamos už banko palūkanas (4 antraštinė dalis), palyginti su pradiniam biudžete nurodyta suma, padidėjo 50 000 EUR. Rengiant pirmines prognozes buvo taikomos mažesnės nei šiuo metu taikomos palūkanų normos, o pajamos buvo vertinamos vadovaujantis atsargiais vertinimais;
- remiantis Centro Finansinio reglamento 16 straipsniu, ankstesniais metais sukaupta biudžeto perviršio suma, t. y. 3 867,811 EUR įtraukta į 2013 m. pajamas;
- 203 106 EUR suma įtraukta į 5010 punktą („Perkėlimas iš specialiųjų investicijų rezervo“) ir bus panaudota 2013 m. *e-CdT* programos reikmėms. 2013 m. IT konsultacijoms iš viso planuojama panaudoti 339 106 EUR šio rezervo lėšų.

C. IŠLAIDOS

Vertimo centras pakartotinai apsvairstė 2013 m. biudžeto išlaidas ir taip pataisė išlaidų suvestinę:

- I antraštinės dalies („Darbuotojai“) išlaidoms skirti asignavimai sumažėjo 463 700 EUR. Pradiniame biudžete nustatant darbo užmokesčiams ir išmokoms mokėti reikalingą lėšų sumą buvo laikomasi nuostatos, kad tais metais Centre dirbs vidutiniškai mažiau žmonių nei nurodyta etatų plane. Metų pirmųjų šešių mėnesių analizė parodė, kad iš darbo išėjus nemažai darbuotojų, faktinis darbuotojų skaičius buvo mažesnis už pirmiau manytą, ir dėl to liko nepanaudotų lėšų. Punktų 1100 („Baziniai atlyginimai“) ir 1102 („Ekspatriacijos ir gyvenimo užsienyje išmokos“) sumos sumažėjo atitinkamai 400 000 EUR ir 55 000 EUR. Be to, per šiuos metus iš 1100 punkto į 131 straipsnį („Komandiruotės ir tarnybinės kelionės“) perkelta 47 000 EUR, į 1175 punktą („Agentūrų darbuotojai“) – 50 000 EUR ir į 1410 punktą („Medicininės paslaugos“) – 40 000 EUR suma;
- bendra persikraustymui į pastatą „Drosbach“ numatytų asignavimų suma, patvirtinta taisomajame biudžete Nr. 1/2013, išlieka nepakitusi. Vis dėlto, patikslinus kai kuriuos darbus ir būtinas investicijas, reikėjo atlikti kai kurių biudžeto punktų lėšų perkėlimus. Su sauga susijusius darbus, kuriems lėšos buvo numatytos 2050 punkte „Sauga ir saugumas“, atliko pats pastato savininkas. Dėl to 2050 punkto lėšos atitinkamai sumažintos 138 700 EUR, o 2040 punktui („Patalpų įrengimas“) priskirtus asignavimus reikėjo padidinti, kad Centras galėtų padengti kitas patalpų įrengimo išlaidas¹. Bendra perkėlimų suma – 206 900 EUR. Ji susidarė dėl 221 straipsnio („Balda“) asignavimų sumažinimo.;
- 21 skyriaus („Duomenų tvarkymas“) suma padidėjo 280 100 EUR, nes buvo įtrauktos biudžeto sudarymo priemonei įsigyti ir prižiūrėti reikalingos lėšos (282 000 EUR). Iš pradžių planuota, kad biudžeto programinę įrangą kurs Centro darbuotojai, bet dabar, kai *e-CdT* programos ištekliams buvo suteikta pirmenybė, ją nuspręsta įsigyti iš išorės tiekėjų. Be to, šiais metais iš 2100 punkto į 2250 punktą („Bibliotekos fondai, knygos“) perkelta 1 900 EUR suma;
- 2700 punkto („Konsultacijos, studijos ir tyrimai“) suma sumažėjo 200 000 EUR. Asignavimai įtraukti į kovo mėn. patvirtintą taisomąjį biudžetą Nr. 1/2013 Centro išorės vertinimo ir jo veiklos išlaidoms padengti. Remdamasi 2013 m. kovo mėn. valdybos posėdyje įvykusiomis diskusijomis, direktorė nusprendė šio vertinimo 2013 m. neatlikti, ir asignavimai buvo atskaityti iš šio punkto;
- 3 antraštinės dalies išlaidoms („Veiklos išlaidos“) skirtų asignavimų suma padidėjo 1,56 mln. EUR. 3000 punkto („Išorės vertimo raštu paslaugos“) suma padidėjo 1,64 mln. EUR, o 3100 punkto („Institucijų bendradarbiavimas kalbų srityje“) lėšos sumažėjo 80 000 EUR. Bus reikalinga daugiau vertimo paslaugų, nes išaugo prognozuojamas išverstinių ar patikrintinų puslapių (prekių ženklų ir dokumentų) skaičius, ir 2013 m. rangovams bus siunčiami verstini terminai. Iš biudžeto lėšų taip pat reikia padengti Centro 2012 m. pabaigoje gautų, bet laisvai samdomiems vertėjams 2013 m. išsiųstų vertimo užsakymų, kuriems lėšų pradiniame biudžete nepaskirta, išlaidas;
- 10 antraštinės dalies („Rezervo lėšos“) suma padidėjo 4,23 mln. EUR. Centras pakartotinai vertino, ar reikalingi asignavimai galimiems ginčijamiems darbo užmokesčio koregavimams, kurie įtraukti į 10005 punktą, apmokėti. Rezerve numatyta 760 300 EUR suma, skirta suminio poveikio 2013 m. darbo užmokesčiams išlaidoms apmokėti, padidėjo 720 200 EUR 2011 m. ir 2012 m. mokėjimams atgaline data atlikti. Tuo pačiu, persvarsčius darbuotojų 2013 m. išlaidas ir sustabdžius 2013 m. darbo užmokesčių tikslinimą, prognozuojama 2013 m. suma sumažėjo. Be to, į 10003 punktą

¹ Pradinėse pastato „Drosbach“ projekto biudžeto prognozėse Centras numatė, kad lėšos, reikalingos konkrečių pastato savininko atliktų patalpų įrengimo darbų išlaidoms (iki 190 000 EUR) padengti, bus išskaičiuotos iš 2040 punkto.

(„Rezervas kainų stabilumui palaikyti“) pervesta 3,5 mln. EUR. Ši suma maždaug atitinka taisomajame biudžete nurodytą ankstesnių metų biudžeto perviršio sumą (3,9 mln. EUR).

D. VEIKLA

Centras nustatė keturias veiklos rūšis: 1) pagrindinė veikla – vertimas, 2) pagalbina veikla, 3) informavimo veikla ir 4) valdymas ir kontrolė. Žmogiškieji ir finansiniai 2013 m. ištekliai paskirstyti kiekvienai veiklos rūšiai, kaip parodyta lentelėje apačioje. 1 ir 2 antraštinės dalies finansiniai ištekliai paskirstyti atsižvelgiant į kiekvienos rūšies veiklai vykdyti reikalingų darbuotojų skaičių. Apskaičiuojant lėšas atsižvelgta į įvairių tipų pareigybių ir kategorijų pasiskirstymą ir į atlyginimų išlaidas. Išsamesnė informacija pateikta iš dalies pakeistoje Centro 2013 m. darbo programoje.

	Žmogiškieji ištekliai (darbuotojai) (proc.)	Finansiniai ištekliai (proc.)	Finansiniai ištekliai
Pagrindinė veikla – vertimas	65,0%	68,5%	35 772 676
Pagalbinė veikla	25,8%	12,6%	6 546 676
Informavimo veikla	2,3%	2,9%	1 519 239
Valdymas ir kontrolė	6,9%	6,0%	3 151 009
10 antraštinės dalies „Rezervo lėšos“ asignavimai, nepriskirti jokiai veiklai		10,0%	5 204 067
Iš viso	100,0%	100,0%	52 193 667

1 veiklos rūšis. VERTIMAS

Centro pagrindinėje veiklos srityje dirba 65 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 68,5 proc. visų biudžeto lėšų – visi 30 skyriaus asignavimai ir 1 ir 2 antraštinės dalies veiklai skirti asignavimai.

Remiantis patikslintomis klientų prognozėmis, planuojama, kad 2013 m. bus išversti, patikrinti, redaguoti ir pakeisti 752 799 puslapiai. Tai yra daugiau nei taisomajame biudžete Nr. 1/2013 nurodytas 715 881 puslapio skaičius. VRDT prognozės dėl Bendrijos dizaino vertimo išlieka nepakitusios – 17 200 dizainų. Planuojama išversti 177 190 terminų – 173 800 VRDT terminus (kaip pradiniam biudžete), 3 370 Europos Komisijos terminų ir 20 REA terminų. Konkrečių klientų prognozės nurodytos III skiltyje „2013 m. pajamų suvestinė“.

2 veiklos rūšis. PAGALBINĖ VEIKLA

Administracinės ir techninės pagalbos funkcijas Centre vykdo 25,8 proc. Centro darbuotojų ir šiai veiklai skiriama 12,6 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinės dalies veiklai skirtų asignavimų.

3 veiklos RŪŠIS. INFORMAVIMO VEIKLA

Šia veikla užsiima 2,3 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 2,9 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. visi 31 skyriaus asignavimai ir dalis 1 ir 2 antraštinės dalies veiklai skirtų asignavimų.

4 veiklos rūšis. VALDYMAS IR KONTROLĖ

Šį darbą dirba 6,9 proc. Centro darbuotojų ir jam skiriama 6 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinės dalies veiklai skirtų asignavimų.

II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖ – APŽVALGA

ANTRAŠTINĖ DALIS	EILUTĖ	NAUJA SUMA 2013 M.	TAISOMASIS BIUDŽETAS NR. 2/2013	TAISOMASIS BIUDŽETAS NR. 1/2013
	PAJAMOS			
1	AGENTŪRŲ, TARNYBŲ, INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA	p.m.		p.m.
3	INSTITUCIJŲ BENDRADARBIAVIMAS	2 766 800	39 200	2 727 600
4	KITOS PAJAMOS	443 250	50 000	393 250
5	SUKAUPTAS BIUDŽETO PERVIRŠIS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲ METŲ REZERVŲ	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	IŠ VISO	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	IŠLAIDOS			
1	DARBUOTOJAI	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS IŠLAIDOS	7 076 800	96 200	6 980 600
3	VEIKLOS IŠLAIDOS	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	REZERVO LĖŠOS	5 204 067	4 234 317	969 750
	IŠ VISO	52 193 667	5 430 817	46 762 850

III. 2013 M. PAJAMŲ SUVESTINĖ

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1	AGENTŪRŲ, TARNYBŲ, INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI				Kiekvieno kliento vertimo užsakymų apimtys prognozės pateikiamos skiltyje „Pastabos“. Jei nepatikslinkta, prognozės apima dokumentų vertimą, tikrinimą, redagavimą ir taisymą.
1 0	AGENTŪRŲ, TARNYBŲ, INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI				
1 0 0	Agentūrų, tarnybų, institucijų ir įstaigų mokėjimai				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
1 0 0 0	Europos aplinkos agentūra (EAA)	240 100	30 000	210 100	2 430 puslapių
1 0 0 1	Europos mokymo fondas (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 puslapių
1 0 0 2	Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)	362 300	0	362 300	3 350 puslapių
1 0 0 3	Europos vaistų agentūra (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 puslapiai
1 0 0 4	Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 puslapių
1 0 0 5	Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumentų: 73 461 puslapis. Terminų: 173 800.
1 0 0 6	VRDT prekių ženklai	18 349 800	659 200	17 690 600	Bendrijos prekių ženklai: 475 000 puslapių. Bendrijos dizainas: 17 200. Suma padidėjo, nes padidėjo išverstinų prekių ženklų puslapių skaičius. Numatomas prekių ženklų skaičius išlieka toks pat kaip ir ankstesnėse prognozėse.
1 0 0 7	Bendrijos augalų veislių tarnyba	120 000	0	120 000	1 237 puslapiai
1 0 0 8	Europos policijos biuras (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 puslapiai
1 0 0 9	Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 puslapiai
	<i>1 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 0 1					
1 0 1 0	Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)	75 300	13 900	61 400	679 puslapiai
1 0 1 2	Europos pagrindinių teisių agentūra (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 puslapiai
1 0 1 4	Europos investicijų bankas (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 puslapiai
1 0 1 6	Europos teismo bendradarbiavimo padalinys (Eurojustas)	160 000	155 000	5 000	1 649 puslapiai
1 0 1 7	Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 puslapių
1 0 1 8	Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 puslapiai
1 0 1 9	Europos geležinkelio agentūra (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 puslapių
	<i>1 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
1 0 2					
1 0 2 0	Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 puslapiai
1 0 2 1	Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 puslapiai
1 0 2 2	Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4 483 puslapiai
1 0 2 3	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 puslapiai
1 0 2 4	Konkurencingumo ir inovacijų vykdomoji įstaiga (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 puslapiai

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 0 2 5	Europos policijos koledžas (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 puslapiai
1 0 2 6	Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 puslapiai
1 0 2 7	Europos GNSS agentūra (GSA)	14 900	0	14 900	154 puslapiai
1 0 2 8	Europos gynybos agentūra (EGA)	5 000	0	5 000	52 puslapiai
1 0 2 9	Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 puslapių. prognozę įtrauktos pajamos už ECHA-term projekto prieglobos paslaugas.
	<i>1 0 2 straipsnis – Iš viso</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
1 0 3					
1 0 3 0	Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)	145 000	0	145 000	1 495 puslapiai
1 0 3 1	Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E)	50 000	0	50 000	515 puslapių
1 0 3 2	Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji agentūra (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 puslapių
1 0 3 4	Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT)	63 100	0	63 100	651 puslapis
1 0 3 5	Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (EMTTV)	21 200	-33 800	55 000	217 puslapių
1 0 3 6	Mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumentų: 74 puslapiai. Terminų: 20.
1 0 3 7	Bendroji įmonė „Švarus dangus“	38 700	22 400	16 300	399 puslapiai
1 0 3 8	Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 puslapiai

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1039	Bendroji įmonė SESAR (BĮ SESAR)	22 300	2 300	20 000	250 puslapių
	<i>103 straipsnis – Iš viso</i>	607 000	32 900	574 100	
104					
1040	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)	811 900	-168 100	980 000	8 370 puslapių
1041	Bendroji įmonė ARTEMIS (BĮ ARTEMIS)	10 600	200	10 400	109 puslapiai
1042	Bendroji įmonė siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“ (NVI BĮ)	19 200	0	19 200	198 puslapiai
1043	Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė (KEV BĮ)	8 800	5 500	3 300	91 puslapis
1044	Europos nanoelektronikos iniciatyvos patarimoji taryba (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 puslapių
1045	Europos prieglobsčio paramos biuras (EPPB)	573 100	0	573 100	5 909 puslapiai
1046	Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 puslapiai
1047	Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 puslapiai
1048	Europos bankininkystės institucija (EBI)	253 300	53 300	200 000	2 966 puslapiai
1049	Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 puslapių
	<i>104 straipsnis – Iš viso</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
105					

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 0 5 0	Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)	69 400	69 400	p.m.	985 puslapiai
1 0 5 1	Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumentų: 2 160 puslapių. 2013 m. eu-LISA tapo finansiškai nepriklausoma agentūra, todėl jos prognozės įrašytos į šį punktą.
	<i>1 0 5 straipsnis – Iš viso</i>	278 900	278 900	p.m.	
	1 0 SKYRIUS – IŠ VISO	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	1 antraštinė dalis – Iš viso	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0 0	<i>Komisijos subsidija</i>				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies c punktas.
2 0 0 0	Komisijos subsidija	p.m.	0	p.m.	
	<i>2 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
	2 0 SKYRIUS – IŠ VISO	p.m.	0	p.m.	
	2 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	0	p.m.	
3	INSTITUCIJŲ BENDRADARBIAVIMAS				
3 0	INSTITUCIJŲ BENDRADARBIAVIMAS				
3 0 0	<i>Institucijų bendradarbiavimas</i>				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
3 0 0 0	Europos Komisija	1 087 600	0	1 087 600	Dokumentų: 9 334 puslapiai. Terminų: 3 370.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
3 0 0 1	Dalyvavimas Institucijų vertimo raštu ir žodžiu komiteto (ICTI) veikloje	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Tarpinstitucinių projektų valdymas	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Europos Parlamentas	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Europos Sąjungos Taryba	407 300	192 100	215 200	5 553 puslapiai
3 0 0 5	Europos Audito Rūmai	20 000	-30 000	50 000	165 puslapiai
3 0 0 6	Europos Sąjungos regionų komitetas	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	100 000	0	100 000	1 379 puslapiai
	<i>3 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
3 0 1					
3 0 1 0	Europos Centrinis Bankas	24 800	-33 100	57 900	300 puslapių
3 0 1 1	Europos ombudsmenas	477 100	9 200	467 900	5 156 puslapiai
	<i>3 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	501 900	-23 900	525 800	
	3 0 SKYRIUS – IŠ VISO	2 766 800	39 200	2 727 600	
	3 antraštinė dalis – Iš viso	2 766 800	39 200	2 727 600	
4	KITOS PAJAMOS				
4 0	KITOS PAJAMOS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
4 0 0	Banko palūkanos				Šiame straipsnyje nurodytos palūkanos, kurias Centras gaus už savo bankų sąskaitose laikomas lėšas.
4 0 0 0	Banko palūkanos	200 000	50 000	150 000	Suma padidėjo dėl to, kad patikslinta atsargiais vertinimais pradiniam biudžete nustatyta suma. Be to, šiek tiek padidėjo palūkanų normos.
	4 0 0 straipsnis – Iš viso	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	Įvairios grąžinamos lėšos				Šiame straipsnyje nurodytos įvairios grąžinamos lėšos (už privačius telefoninius pokalbius ir pan.).
4 0 1 0	Įvairios grąžinamos lėšos	p.m.	0	p.m.	
	4 0 1 straipsnis – Iš viso	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Kitos subsidijos				
4 0 2 0	Liuksemburgo vyriausybės dotacija	243 250	0	243 250	Metinė Liuksemburgo Vyriausybės dotacija Centro patalpų nuomai.
	4 0 2 straipsnis – Iš viso	243 250	0	243 250	
	4 0 SKYRIUS – IŠ VISO	443 250	50 000	393 250	
	4 antraštinė dalis – Iš viso	443 250	50 000	393 250	
5	IŠ PRAEITŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERVIRŠIS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲ METŲ REZERVŲ				
5 0	IŠ PRAEITŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERVIRŠIS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲ METŲ REZERVŲ				
5 0 0	Iš praeitų finansinių metų perkeltas perviršis				
5 0 0 0	Iš praeitų finansinių metų perkeltas perviršis	3 867 811	3 867 811	p.m.	Iš praeitų finansinių metų perkeltas perviršis, remiantis 2003 m. gruodžio 22 d. Centro finansinio reglamento 16 straipsnio 1 dalimi.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	<i>5 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	Perkėlimai iš ankstesnių metų rezervų				
5 0 1 0	Perkėlimas iš Specialiųjų investicijų rezervo	339 106	203 106	136 000	Papildoma 203 106 EUR suma perkelta iš rezervo lėšų ir bus panaudota su e-Cdt programa susijusioms IT konsultacijoms.
5 0 1 5	Perkėlimas iš Rezervo kainų stabilumui palaikyti	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Perkėlimas iš Rezervo persikėlimo išlaidoms padengti	1 250 000	0	1 250 000	Pirmajame 2013 m. taisomajame biudžete asignavimai buvo perkelti iš Rezervo persikėlimo išlaidoms padengti, sudaryto antrajame 2012 m. taisomajame biudžete su Centro kraustymusi 2013 m. susijusioms išlaidoms padengti.
	<i>5 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	5 0 SKYRIUS – IŠ VISO	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
	5 antraštinė dalis – Iš viso	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
6	GRAŽINTINOS LĖŠOS				
6 0	KLIENTAMS GRAŽINTINOS LĖŠOS				
6 0 0	Klientams gražintinos lėšos				
6 0 0 0	Klientams gražintinos lėšos	p.m.	0	p.m.	
	<i>6 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
	6 0 SKYRIUS – IŠ VISO	p.m.	0	p.m.	
	6 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	0	p.m.	
	BENDRA SUMA	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

IV. 2013 M. IŠLAIDŲ SUVESTINĖ

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1	DARBUOTOJAI				
11	DIRBANTYS DARBUOTOJAI				Kadangi ginčas dėl 2011 m. ir 2012 m. atlyginimų didinimo vis dar sprendžiamas, suma, reikalinga atlyginimams didinti 2013 m., padėta į rezervą 10005 punktą.
110	<i>Dirbantys darbuotojai</i>				
1 1 0 0	Baziniai atlyginimai	13 836 500	-537 000	14 373 500	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 62 ir 66 straipsniai. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų baziniams atlyginimams mokėti. Tarp sumažėjusių lėšų 400 000 EUR yra taisomajame biudžete nurodyta suma, kuri sumažėjo patikslinus esamas ir būsimas atlyginimų išlaidas. Šiais metais lėšos perkeltos į 13 skyrių („Komandiruotės ir tarnybinės kelionės“), 1175 punktą („Agentūrų darbuotojai“) ir 1410 punktą („Medicininės paslaugos“).
1 1 0 1	Išmokos šeimai	1 320 200	0	1 320 200	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62, 67 ir 68 straipsniai bei VII priedo I skirsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų namų ūkio išmokų, išlaikomų vaikų ir mokymosi išmokų išlaidoms padengti.
1 1 0 2	Ekspatriacijos ir gyvenimo užsienyje išmokos	2 226 900	-55 000	2 281 900	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62 ir 69 straipsniai bei VII priedo 4 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų gyvenimo užsienyje ir ekspatriacijos išmokoms padengti. Suma sumažėjo patikslinus bazinius atlyginimus.
1 1 0 3	Sekretorių išmokos	28 900	0	28 900	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent XIII priedo 18 straipsnio 1 dalis. Šis asignavimas skirtas sekretorių išmokoms, mokamoms AST kategorijos pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, einantiems stenografisto arba mašininko, telekso operatoriaus, teksto rinkėjo, atsakingojo arba vyriausiojo sekretoriaus pareigas, kurie turėjo teisę šias išmokas gauti mėnesį prieš 2004 m. gegužės 1 d., padengti.
	<i>110 straipsnis — Iš viso</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	Pagalbiniai darbuotojai ir vietiniai darbuotojai				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 1 1 3	Stażuotojai	13 600	0	13 600	Šis asignavimas skirtas su stažuotojais susijusioms išlaidoms, susidarantioms, pavyzdžiui, plėtojant ryšius su universitetais, padengti.
1 1 1 5	Sutartininkai	1 059 100	0	1 059 100	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 3a straipsnis ir IV antraštinė dalis.
	<i>111 straipsnis — Iš viso</i>	1 072 700	0	1 072 700	
112	<i>Darbuotojų profesinis mokymas</i>				
1 1 2 0	Darbuotojų profesinis mokymas	196 400	0	196 400	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 24a straipsnis.
	<i>112 straipsnis — Iš viso</i>	196 400	0	196 400	
113	<i>Darbdavio socialinio draudimo įmokos</i>				
1 1 3 0	Sveikatos draudimas	488 700	0	488 700	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 72 straipsnis. Europos Bendrijų pareigūnų sveikatos draudimo taisyklės.
1 1 3 1	Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų	110 700	0	110 700	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 73 straipsnis ir VIII priedo 15 straipsnis. Šis asignavimas skirtas darbdavio draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų įmokoms mokėti.
1 1 3 2	Nedarbo draudimas	145 400	0	145 400	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 28a straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikiniams darbuotojams apdrausti nedarbo draudimu.
1 1 3 3	Teisių į pensiją įgyjimas arba išsaugojimas	p.m.	0	p.m.	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 42 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, norinčių įgyti arba išsaugoti teises į pensiją savo kilmės šalyje, vardu Centro atliekamiems mokėjimams atlikti.
1 1 3 4	Įmoka į Bendrijos pensijų sistemą	3 515 100	0	3 515 100	Šis asignavimas skirtas Centro, kaip darbdavio, mokamoms įmokoms į Bendrijos pensijų sistemą padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	113 straipsnis — Iš viso	4 259 900	0	4 259 900	
114	Ivairios išmokos ir pašalpos				
1 1 4 0	Išmokos ir pašalpos vaiko gimimo ir mirties atveju	1 000	0	1 000	<p>Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 70, 74 ir 75 straipsniai.</p> <p>Šis asignavimas skirtas:</p> <p>— 5 vaiko gimimo išmokoms, skiriamoms darbuotojams, kurių gyvenamojoje šalyje tokia išmoka nemokama, mokėti;</p> <p>— pareigūno mirties atveju velionio trijų mėnesių darbo užmokesčio, skaičiuojant nuo mėnesio, kurį jis mirė, išmokai ir išlaidoms, susijusioms su mirusiojo kūno pargabenimu į jo kilmės vietą. Mirties atveju atitinkama asignavimų suma perkeliama iš 1 1 0 0 punkto.</p>
1 1 4 1	Kasmetinių atostogų kelionės išlaidos	292 900	0	292 900	<p>Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 8 straipsnis.</p> <p>Šis asignavimas skirtas fiksuoto dydžio išmokoms, skirtoms pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, jų sutuoktinių ir išlaikomų asmenų kelionės iš darbo vietos į kilmės vietą išlaidoms padengti.</p>
1 1 4 3	Fiksuoto dydžio išmokos pareigoms vykdyti	p.m.	0	p.m.	<p>Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 14 straipsnis.</p> <p>Šis asignavimas skirtas pareigoms vykdyti skiriamoms fiksuoto dydžio išmokoms mokėti tiems pareigūnams ar laikiniams darbuotojams, kurie eidami savo pareigas patiria reprezentacinių išlaidų.</p>
	114 straipsnis — Iš viso	293 900	0	293 900	
115	Viršvalandžiai				
1 1 5 0	Viršvalandžiai	p.m.	0	p.m.	<p>Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 56 straipsnis ir VI priedas.</p> <p>Šis asignavimas skirtas fiksuoto dydžio išmokoms arba mokėjimams pagal valandinius tarifus mokėti už AST pareigūnų ir laikinųjų bei vietinių darbuotojų viršvalandžius, kai nėra galimybių jų kompensuoti laisvu laiku pagal įprastinę tvarką.</p>
	115 straipsnis — Iš viso	p.m.	0	p.m.	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
117	Papildomos paslaugos				
1 1 7 1	Laisvai samdomi vertėjai žodžiu ir konferencijų techniniai darbuotojai	p.m.	0	p.m.	Mokėjimai vertėjams žodžiu, kuriuos Centras samdo vykstant neeilinėms konferencijoms, kai Komisija negali suteikti vertimo žodžiu paslaugų. Be darbo užmokesčio, tai apima gyvybės ir sveikatos draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir draudimo mirties atveju įmokas bei kelionės išlaidų kompensacijas ir fiksuoto dydžio kelionės išmokas tiems vertėjams, kurių nuolatinė darbo vieta yra ne ten pat, kur jie paskiriami dirbti.
1 1 7 5	Agentūrų darbuotojai	252 700	50 000	202 700	Šis asignavimas skirtas iš agentūrų pasamdytų darbuotojų išlaidoms padengti. Suma padidėjo, nes Kroatijai įstojus į ES ir nenumatyta kai kuriems darbuotojams tapus laikinai nedarbingais, teko samdyti agentūrų darbuotojus.
	<i>117 straipsnis — Iš viso</i>	252 700	50 000	202 700	
118	Įvairios darbuotojų įdarbinimo ir perkėlimo išlaidos				
1 1 8 0	Įvairios darbuotojų įdarbinimo išlaidos	51 000	0	51 000	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 27–31 ir 33 straipsniai. Šis asignavimas skirtas įdarbinimo procedūrų išlaidoms padengti.
1 1 8 1	Kelionės išlaidos	8 000	0	8 000	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 7 straipsnis. Šis asignavimas skirtas tarnybą pradedančių ar iš tarnybos išeinančių pareigūnų ir kitų darbuotojų (taip pat jų šeimos narių) kelionės išlaidoms padengti.
1 1 8 2	Įsikūrimo, persikėlimo ir pervedimo į kitą tarnybą išmokos	83 300	0	83 300	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 5 ir 6 straipsniai. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas arba galutinai baigę jas eiti turi pakeisti gyvenamąją vietą, įsikūrimo išmokoms mokėti. Įvairių metų išlaidų skirtumai priklauso nuo darbuotojų kaitos, nuo naujai priimamų ir tarnybą paliekančių darbuotojų kilmės vietos.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 1 8 3	Persikraustymo išlaidos	32 300	0	32 300	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 9 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas, po paskyrimo į naują darbo vietą arba galutinai baigę eiti pareigas turį pakeisti gyvenamąją vietą, persikraustymo išlaidoms padengti.
1 1 8 4	Laikinieji dienpinigiai	119 000	0	119 000	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 10 straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikinųjų dienpinigių pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, kurie gali įrodyti, kad prieš pradėdami eiti pareigas jie turėjo pakeisti gyvenamąją vietą, išlaidoms padengti.
	<i>118 straipsnis — Iš viso</i>	293 600	0	293 600	
119	Atlyginimų korekciniai koeficientai ir darbo užmokesčio tikslinimas				
1 1 9 0	Atlyginimų korekciniai koeficientai	500	0	500	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 64 ir 65 straipsniai. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų darbo užmokesčiams, taip pat viršvalandžiams taikomų korekcinį koeficientų daromam pokyčiui kompensuoti.
	<i>119 straipsnis — Iš viso</i>	500	0	500	
	11 SKYRIUS — IŠ VISO	23 782 200	-542 000	24 324 200	
13	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS				
130	Komandiruotės ir tarnybinės kelionės				
1 3 0 0	Komandiruočių, tarnybinių kelionių ir kitos papildomos išlaidos	60 000	20 000	40 000	Šis asignavimas skirtas su darbuotojų atliekama tarnybine veikla susijusioms kelionės išlaidoms, komandiruotės dienpinigiams ir papildomoms ar nepaprastosioms išlaidoms padengti, kaip nustatyta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose. Suma padidėjo, nes patikslinus suplanuotas komandiruotes iš 1100 punkto („Baziniai atlyginimai“) buvo perkelti asignavimai.
	<i>130 straipsnis — Iš viso</i>	60 000	20 000	40 000	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
131	Su mokymais susijusios komandiruotės ir tarnybinės kelionės				
1 3 1 0	Su mokymais susijusios komandiruočių išlaidos	57 000	27 000	30 000	Šis asignavimas skirtas į ne Liuksemburge vykstančius mokymo kursus vykstančių darbuotojų komandiruočiųpinigiams mokėti. Suma padidėjo, nes patikslinus suplanuotas komandiruotes iš 1100 punkto („Baziniai atlyginimai“) buvo perkelti asignavimai.
	<i>131 straipsnis — Iš viso</i>	57 000	27 000	30 000	
	13 SKYRIUS — IŠ VISO	117 000	47 000	70 000	
14	SOCIALINĖ IR SVEIKATOS APSAUGOS INFRASTRUKTŪRA				
140	Socialinė ir sveikatos apsaugos infrastruktūra				
1 4 0 0	Restoranai ir valgyklos	30 900	-8 700	39 600	Šis asignavimas skirtas restoranų, kavinių ir valgyklų naudojimo išlaidoms, ypač patalpų priežiūros, įrangos tiekimo ir pan. išlaidoms padengti. Suma sumažėjo dėl Centro kraustymosi 2013 m. iš NHE pastato į naujas patalpas.
	<i>140 straipsnis — Iš viso</i>	30 900	-8 700	39 600	
141	Medicinos tarnyba				
1 4 1 0	Medicinos tarnyba	93 100	40 000	53 100	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 59 straipsnis ir II priedo 8 straipsnis. Suma padidėjo, nes iš 1100 punkto („Baziniai atlyginimai“) reikėjo perkelti lėšas Komisijos 2011 m. ir 2012 m. suteiktų medicininių paslaugų išlaidoms padengti.
	<i>141 straipsnis — Iš viso</i>	93 100	40 000	53 100	
142	Kitos išlaidos				
1 4 2 0	Kitos išlaidos	291 600	0	291 600	Dalyvavimas Socialinės veiklos komiteto veikloje. Suma apskaičiuota remiantis Komisijos Infrastruktūros ir logistikos įstaigos (OIL) skaičiavimais.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 4 2 1	Socialiniai ryšiai	13 000	0	13 000	Šiuo asignavimu siekiama skatinti ir finansiškai paremti visas iniciatyvas, kurių tikslas – skatinti skirtingų tautybių darbuotojų socialinius ryšius, ir kitus darbuotojams skirtus veiksmus, taip pat padengti darbuotojams organizuojamų renginių išlaidas.
	<i>142 straipsnis — Iš viso</i>	304 600	0	304 600	
	14 SKYRIUS — IŠ VISO	428 600	31 300	397 300	
15	MOBILUMAS				
152	Mobilumas				
1 5 2 0	Darbuotojų mainai	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.
1 5 2 1	Centro pareigūnai, laikinai deleguoti į nacionalines valdžios institucijas, tarptautines organizacijas arba viešojo sektoriaus įstaigas ar įmones	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.
	<i>152 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
	15 SKYRIUS — IŠ VISO	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIALINĖS PASLAUGOS				
160	Pašalpos				
1 6 0 0	Specialiosios pašalpos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas paramos grynaisiais pinigais, kuri gali būti suteikta sudėtingoje padėtyje atsidūrusiam pareigūnui, buvusiam pareigūnui arba žuvusio pareigūno artimiesiems, išlaidoms padengti.
	<i>160 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Kitos išlaidos				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
1 6 2 0	Kitos išlaidos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas paramos šeimai, naujai atvykusių asmenų, teisinės pagalbos, išmokų skautams ir jų vadovams ir tėvų asociacijos sekretoriato išlaidoms padengti.
	<i>162 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Ankstyvosios kūdikystės centras				
1 6 3 0	Ankstyvosios kūdikystės centras	145 000	0	145 000	Šis asignavimas skirtas išlaidų už Centro darbuotojų vaikų priežiūrą Komisijai nepriklausančiose vaikų priežiūros institucijose daliai padengti. Europos Parlamento 2013 m. prognozės.
	<i>163 straipsnis — Iš viso</i>	145 000	0	145 000	
164	Papildoma parama neįgaliems žmonėms				
1 6 4 0	Papildoma parama neįgaliems žmonėms	2 000	0	2 000	Šis asignavimas skirtas kompensacijoms dirbantiems neįgaliems darbuotojams, jų sutuoktiniams ir išlaikomiems vaikams, kai visos galimos teisės į paramą valstybėje, kurioje jie gyvena, yra išnaudotos, ir dėl negalios patiriamos išlaidos (išskyrus medicininės) pripažįstamos būtinomis ir yra tinkamai pagrįstos dokumentais.
	<i>164 straipsnis — Iš viso</i>	2 000	0	2 000	
	16 SKYRIUS — IŠ VISO	147 000	0	147 000	
17	PRAMOGŲ IR REPRESENTACIJOS IŠLAIDOS				
170	Pramogų ir reprezentacijos išlaidos				
1 7 0 0	Pramogų ir reprezentacijos išlaidos	2 000	0	2 000	Šis asignavimas skirtas pramogų, priėmimų ir reprezentacinėms išlaidoms padengti.
	<i>170 straipsnis — Iš viso</i>	2 000	0	2 000	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	17 SKYRIUS — IŠ VISO	2 000	0	2 000	
19	PENSIJOS				
190	<i>Pensijos</i>				
19 0 0	Pensijos ir išeitinės pašalpos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas pensijoms ir išeitinėms pašalpoms mokėti.
	<i>190 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
	19 SKYRIUS — IŠ VISO	p.m.	0	p.m.	
	1 antraštinė dalis — Iš viso	24 476 800	-463 700	24 940 500	
2	PASTATAI, ĮRANGA IR KITOS VEIKLOS IŠLAIDOS				
20	INVESTICIJOS Į NEKILNOJAMĄJĮ TURĄ, PASTATŲ NUOMA IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
200	<i>Investicijos į nekilnojamąjį turą, pastatų nuoma ir susijusios išlaidos</i>				
2 0 0 0	Pastatų nuoma ir susijusios išlaidos	1 879 700	74 000	1 805 700	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro užimamų pastatų arba pastatų dalių bei automobilių statymo vietų nuomos išlaidoms padengti. Asignavimai gali būti perkelti į konkrečius mokesčių punktus. Suma padidėjo, nes reikėjo perkelti lėšas naujos serverio patalpos nuomos išlaidoms padengti.
	<i>200 straipsnis — Iš viso</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<i>Draudimas</i>				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
2 0 1 0	Draudimas	21 500	-5 000	26 500	Šis asignavimas skirtas Centro užimamų pastatų ar pastatų dalių mokesčiams pagal draudimo polisų įmokas padengti. Iš šių asignavimų bus finansuojamos naujųjų patalpų draudimo, persikraustymo draudimo ir kitų draudimo išlaidų, kurių gali būti patirta persikraustant, išlaidos. Asignavimai, apie tai gavus daugiau informacijos, gali būti perkelti iš 2350 punkto („[vairios draudimo išlaidos“).
	<i>201 straipsnis — Iš viso</i>	21 500	-5 000	26 500	
202	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas				
2 0 2 0	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas	125 100	0	125 100	Šis asignavimas skirtas einamosioms išlaidoms padengti.
	<i>202 straipsnis — Iš viso</i>	125 100	0	125 100	
203	Valymas ir priežiūra				
2 0 3 0	Valymas ir priežiūra	126 000	-19 000	145 000	Šis asignavimas skirtas valymo (reguliariaus valymo paslaugų, valymo, plovimo, skalbimo ir sausojo valymo priemonių pirkimo ir kt.), įrangos ir techninių įrengimų (liftų, centrinės šildymo sistemos, oro kondicionavimo įrangos ir kt.) priežiūros ir šiukšlių išvežimo išlaidoms padengti.
	<i>203 straipsnis — Iš viso</i>	126 000	-19 000	145 000	
204	Patalpų įrengimas				
2 0 4 0	Patalpų įrengimas	231 900	211 900	20 000	Šis asignavimas skirtas patalpų įrengimo ir remonto išlaidoms padengti. Suma padidėjo, nes reikėjo perkelti asignavimus parengiamiesiems darbams pastate „Drosbach“ atlikti. Perkelti asignavimai iš pradžių buvo įskaičiuoti į persikraustymo išlaidas, todėl bendra šioms reikmėms būtina suma nepadidėjo. Maža sumos dalis skirta serverio patalpai.
	<i>204 straipsnis — Iš viso</i>	231 900	211 900	20 000	
205	Pastatų saugumas ir priežiūra				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
2 0 5 0	Pastatų saugumas ir priežiūra	243 700	-138 700	382 400	Šis asignavimas skirtas įvairioms su pastatų sauga susijusioms išlaidoms padengti, ypač pastatų priežiūros, gesintuvų nuomos ir pildymo, gesinimo įrangos įsigijimo ir priežiūros, gaisrininko-savanorio pareigas einančių pareigūnų įrangos keitimo ir privalomų inspekcijų vykdymo reikmėms. Suma sumažėjo, nes lėšos perkeltos į 2040 punktą („Patalpų įrengimas“).
	<i>205 straipsnis — Iš viso</i>	243 700	-138 700	382 400	
206	<i>Nekilnojamojo turto įsigijimas</i>				
2 0 6 0	Nekilnojamojo turto įsigijimas	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas galimam pastato, kuris būtų Centro būstinė, pirkimui.
	<i>206 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
208	<i>Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos</i>				
2 0 8 0	Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas nekilnojamojo turto ekspertų ataskaitų išlaidoms padengti.
	<i>208 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
209	<i>Kitos išlaidos</i>				
2 0 9 0	Kitos išlaidos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas kitoms, konkrečiai nenurodytoms einamosioms išlaidoms padengti, pavyzdžiui, administracinėms, išskyrus komunalinių paslaugų (vandens, dujų ir elektros energijos tiekimo), priežiūros, komunalinių mokesčių ir susijusioms išlaidoms.
	<i>209 straipsnis — Iš viso</i>	p.m.	0	p.m.	
	20 SKYRIUS — IŠ VISO	2 627 900	123 200	2 504 700	
21	DUOMENŲ TVARKYMAS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
210	Informacinės technologijos				
2 1 0 0	Aparatinės ir programinės įrangos pirkimas, tvarkymas, aptarnavimas ir priežiūra	1 918 600	80 100	1 838 500	Šis asignavimas skirtas kompiuterių aparatinės įrangos pirkimo ar išperkamosios nuomos, programinės įrangos tobulinimo, programinės įrangos ar programinės įrangos paketų priežiūros išlaidoms, įvairioms duomenų tvarkymo reikmėms sunaudojamų priemonių išlaidoms ir t. t. padengti. Šiam punktui taip pat priskiriamos telekomunikacijų įrangos išlaidos. Asignavimai bus naudojami su Centro persikėlimu susijusioms priemonėms, pvz., perjungikliams ir telekomunikacijų įrangai įsigyti. Suma padidėjo, nes reikia įsigyti biudžeto sudarymo priemonę.
	<i>210 straipsnis — Iš viso</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2 1 2 0	Programinės įrangos ir sistemų tvarkymo, diegimo, kūrimo ir priežiūros išorės paslaugos	1 571 500	200 000	1 371 500	Šis asignavimas skirtas išorės specialistų (operatorių, administratorių, sistemos inžinierių ir kt.) išlaidoms padengti. Asignavimai bus naudojami su Centro persikėlimu į naujas patalpas susijusiems įrengimo ir kai kuriems konsultaciniams darbams atlikti. Suma padidėjo, nes reikia padengti su biudžeto sudarymo priemone susijusių konsultacijų išlaidas.
	<i>212 straipsnis — Iš viso</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	21 SKYRIUS — IŠ VISO	3 490 100	280 100	3 210 000	
22	KILNOJAMASIS TURTAS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
220	Techniniai įrenginiai ir elektroninė biurų įranga				
2 2 0 0	Nauji pirkiniai	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas dokumentacijos saugojimo, archyvavimo ir korespondencijos tvarkymo įrangos (kopijavimo ir fakso aparatų, skaitytuvų) išlaidoms padengti.
2 2 0 1	Keitimas	p.m.	0	p.m.	Įranga ir įrenginiai, kuriems skirti šie asignavimai, perkami tik tuo atveju, kai įranga ir įrenginiai, kurie jais keičiami, nurašomi pagal nustatytą tvarką.
2 2 0 2	Nuoma	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas fakso ar kopijavimo aparatų ir įvairių techninių įrenginių nuomos išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
2 2 0 3	Priežiūra, naudojimas ir remontas	2 000	0	2 000	Šis asignavimas skirtas įrangos priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
2 2 0 4	Biuro įranga	3 000	0	3 000	Šis asignavimas skirtas su elektronine biuro įranga susijusioms nenumatytoms išlaidoms padengti.
	<i>220 straipsnis — Iš viso</i>	5 000	0	5 000	
221	Baldai				
2 2 1 0	Nauji pirkiniai	54 000	-11 000	65 000	Šis asignavimas skirtas baldų pirkimo išlaidoms padengti. Suma sumažėjo, nes lėšos perkeltos į 2040 punktą („Patalpų įrengimas“). Asignavimus buvo galima perkelti, nes esamos archyvavimo sistemos perkėlimas į pastatą „Drosbach“ kainuoja daug pigiau nei naujos sistemos įsigijimas.
2 2 1 1	Keitimas	103 000	-62 000	165 000	Šis asignavimas skirtas baldų keitimo išlaidoms padengti. 2013 m. pakeisti kai kuriuos baldus būtina, nes Centrui keliantis į naujas patalpas perkelti galima ne visus baldus. Keitimo planas pakeistas, kad būtų galima patalpose įrengti reikiamą įrangą. Todėl asignavimai perkelti į 2040 punktą („Patalpų įrengimas“).
2 2 1 2	Priežiūra, naudojimas ir remontas	2 000	0	2 000	Šis asignavimas skirtas baldų priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
	<i>221 straipsnis — Iš viso</i>	159 000	-73 000	232 000	
223	Transporto priemonės				
2 2 3 0	Naujų transporto priemonių pirkimas	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas Centro tarnybinės transporto priemonės pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 3 2	Transporto priemonių nuoma	27 000	0	27 000	Šis asignavimas skirtas tarnybinės transporto priemonės ilgalaikės nuomos sutarties, taip pat galimos transporto priemonių nuomos, esant nenumatytam jų poreikiui, išlaidoms padengti.
2 2 3 3	Transporto priemonių priežiūra, eksploatacija ir remontas	9 500	0	9 500	Šis asignavimas skirtas transporto priemonių priežiūros ir eksploatacijos išlaidoms bei su viešojo transporto naudojimu susijusioms išlaidoms padengti.
	<i>223 straipsnis — Iš viso</i>	36 500	0	36 500	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
225	Dokumentacijos ir bibliotekos išlaidos				
2 2 5 0	Bibliotekos fondai, knygų pirkimas	11 900	1 900	10 000	Šis asignavimas skirtas knygų, dokumentų ir kitų leidinių pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 1	Speciali bibliotekos, dokumentacijos ir kopijavimo įranga	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas specialios bibliotekos įrangos išlaidoms padengti.
2 2 5 2	Laikraščių ir periodinių leidinių prenumerata	9 000	0	9 000	Šis asignavimas skirtas Centrai reikalingų laikraščių ir periodinių leidinių prenumeratos išlaidoms padengti.
2 2 5 3	Žodynai vertėjams	2 500	0	2 500	Šis asignavimas skirtas žodynų pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 4	Knygų įrišimas ir priežiūra	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas knygų ir periodinių leidinių įrišimo ir priežiūros išlaidoms padengti.
	<i>225 straipsnis — Iš viso</i>	23 400	1 900	21 500	
	22 SKYRIUS — IŠ VISO	223 900	-71 100	295 000	
23	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS				
230	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys				
2 3 0 0	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys	20 000	0	20 000	Šis asignavimas skirtas popieriaus ir raštinės reikmenų pirkimo išlaidoms padengti.
	<i>230 straipsnis — Iš viso</i>	20 000	0	20 000	
232	Finansiniai mokesčiai				
2 3 2 0	Banko mokesčiai	4 500	0	4 500	Šis asignavimas skirtas mokesčių už banko paslaugas ir mokesčių už prisijungimą prie tarpbankinio telekomunikacijų tinklo išlaidoms padengti.
2 3 2 1	Valiutų kurso skirtumai	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas Centro patirtiems valiutos keitimo nuostoliams padengti, kai jų negalima kompensuoti pelnu iš valiutos keitimo.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	232 straipsnis — Iš viso	4 500	0	4 500	
233	Teisinės išlaidos				
2 3 3 0	Teisinės išlaidos	15 000	5 000	10 000	Šis asignavimas skirtas preliminarioms teisinėms išlaidoms ir teisininkų arba kitų ekspertų paslaugų išlaidoms padengti.
	233 straipsnis — Iš viso	15 000	5 000	10 000	
234	Žalos atlyginimas				
2 3 4 0	Žalos atlyginimas	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas žalos atlyginimo ir Centrai iškeltų (civilinės atsakomybės) ieškinių tvarkymo išlaidoms padengti.
	234 straipsnis — Iš viso	p.m.	0	p.m.	
235	Kitos veiklos sąnaudos				
2 3 5 0	Įvairūs draudimas	14 700	4 000	10 700	Šis asignavimas skirtas daugialypės rizikos draudimo, civilinės atsakomybės draudimo, draudimo nuo vagysčių ir apskaitininkų bei avansinių lėšų administratorių atsakomybės draudimo išlaidoms padengti.
2 3 5 2	Įvairios vidaus posėdžių išlaidos	1 500	0	1 500	Šis asignavimas skirtas organizacijos vidaus posėdžių išlaidoms padengti.
2 3 5 3	Departamentų kraustymasis	82 500	-35 000	117 500	Šis asignavimas skirtas persikraustymo dabartiniuose pastatuose ir į naują pastatą išlaidoms padengti.
2 3 5 9	Kitos išlaidos	2 200	0	2 200	Šis asignavimas skirtas kitoms konkrečiai nenumatytoms einamosioms išlaidoms padengti.
	235 straipsnis — Iš viso	100 900	-31 000	131 900	
239	Tarpinstitucinės paslaugos				
2 3 9 0	Komisijos suteiktos vertimo raštu paslaugos	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas Centro vardu suteiktų Komisijos vertimo raštu, taip pat teksto surinkimo, paslaugų išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
2 3 9 1	Vertimas žodžiu	p.m.	0	p.m.	Šis asignavimas skirtas vertimo žodžiu paslaugų, ypač tų, kurias Centrai suteikė ES institucijos, išlaidoms padengti.
2 3 9 2	Komisijos administracinė pagalba	146 200	0	146 200	Šis asignavimas skirtas administracinės pagalbos, kurią Vertimo centrui suteikė Komisija, išlaidoms padengti.
2 3 9 3	Leidiniai	10 000	0	10 000	Šis asignavimas iš esmės skirtas Centro biudžeto, veiklos ataskaitos paskelbimo ir kitos viešinimo veiklos išlaidoms padengti.
2 3 9 4	Informacijos sklaida	5 000	0	5 000	Šis asignavimas skirtas informacijos sklaidos, būtent reklamos ir rinkodaros (katalogų, lankstinukų, reklaminių leidinių, rinkos tyrimų ir pan.), taip pat visuomenės ir klientų informavimo bei pagalbinės veiklos išlaidoms padengti. Dokumentų spausdinimo išlaidos įtrauktos į 2393 punktą.
	<i>239 straipsnis — Iš viso</i>	161 200	0	161 200	
	23 SKYRIUS — IŠ VISO	301 600	-26 000	327 600	
24	PAŠTAS IR TELEKOMUNIKACIJOS				
240	Pašto rinkliavos				
2 4 0 0	Pašto rinkliavos ir korespondencijos pristatymo mokesčiai	39 800	-10 000	49 800	Šis asignavimas skirtas pašto rinkliavų ir korespondencijos pristatymo, taip pat pašto siuntų siuntimo išlaidoms padengti.
	<i>240 straipsnis — Iš viso</i>	39 800	-10 000	49 800	
241	Telekomunikacijos				
2 4 1 0	Telefono, telegrafo, telekso, radijo, televizijos abonemento ir telekomunikacijų mokesčiai	250 500	0	250 500	Šis asignavimas skirtas telefono, fakso, telekonferencijų ir duomenų perdavimo abonementinių ir komunikacijos mokesčių išlaidoms padengti. Su telekomunikacijų įranga susijusių išlaidų suma įrašyta į 2100 punktą („Aparatinės ir programinės įrangos pirkimas, tvarkymas, aptarnavimas ir priežiūra“). Iš šių asignavimų bus finansuojamas telekomunikacijų įrangos diegimas ir naudojimas kraustymosi laikotarpiu (siekiant porą mėnesių užtikrinti ryšį tarp senojo ir naujojo pastatų).

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	241 straipsnis — Iš viso	250 500	0	250 500	
	24 SKYRIUS — IŠ VISO	290 300	-10 000	300 300	
25	POSĖDŽIŲ IŠLAIDOS				
250	<i>Oficialių ir kitų posėdžių išlaidos</i>				
2 5 0 0	Posėdžiai	5 000	0	5 000	Šis asignavimas skirtas kelionės, komandiruočių ir kitoms nenumatytoms išlaidoms, kurias patiria ekspertai, svečiai ir institucijų komitetų nariai, pakviesti dalyvauti posėdžiuose, komitetų susitikimuose, darbo grupių veikloje ir seminaruose, padengti.
	250 straipsnis — Iš viso	5 000	0	5 000	
255	<i>Įvairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos</i>				
2 5 5 0	Įvairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos	5 000	0	5 000	Šis asignavimas skirtas įvairioms konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo bei dalyvavimo juose išlaidoms padengti. Šis asignavimas taip pat skirtas kitomis lėšomis nefinansuojamų išorės posėdžių organizavimo išlaidoms padengti.
	255 straipsnis — Iš viso	5 000	0	5 000	
	25 SKYRIUS — IŠ VISO	10 000	0	10 000	
26	CENTRO VALDYBA				
260	<i>Oficialių ir kitų posėdžių išlaidos</i>				
2 6 0 0	Valdybos posėdžiai	20 000	0	20 000	Šis asignavimas skirtas į posėdžius, komitetus ir darbo grupes pakviestų valdybos narių kelionės, pragyvenimo ir kitoms išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
	260 straipsnis — Iš viso	20 000	0	20 000	
261	Valdybos posėdžių rengimas				
2 6 1 0	Valdybos posėdžių rengimas	3 000	0	3 000	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžių organizavimo išlaidoms padengti.
	261 straipsnis — Iš viso	3 000	0	3 000	
265	Vertimas žodžiu				
2 6 5 0	Vertimas žodžiu	85 000	0	85 000	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžiuose, visų pirma ES institucijų suteiktų vertimo žodžiu paslaugų išlaidoms padengti.
	265 straipsnis — Iš viso	85 000	0	85 000	
	26 SKYRIUS — IŠ VISO	108 000	0	108 000	
27	INFORMACIJA: PIRKIMAS. ARCHYVAVIMAS. RENGIMAS IR PLATINIMAS				
270	Konsultacijos, studijos ir tyrimai				
2 7 0 0	Konsultacijos, studijos ir tyrimai	25 000	-200 000	225 000	Šis asignavimas skirtas kvalifikuotų ekspertų suteiktų administracinio pobūdžio konsultacijų, tyrimų ir apklausų, būtent vertinimo ataskaitų rengimo, ir išorės konsultantų suteiktų paslaugų išlaidoms padengti. Suma sumažėjo, nes 2013 m. nuspręsta neatlikti Centro veiklos išorės vertinimo.
	270 straipsnis — Iš viso	25 000	-200 000	225 000	
	27 SKYRIUS — IŠ VISO	25 000	-200 000	225 000	
	2 antraštinė dalis — Iš viso	7 076 800	96 200	6 980 600	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
3	VEIKLOS IŠLAIDOS				
30	IŠORĖS VERTIMO RAŠTU PASLAUGOS				
300	<i>Išorės vertimo raštu paslaugos</i>				
3 0 0 0	Išorės vertimo raštu paslaugos	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Šis asignavimas skirtas išorės rangovų suteiktų kalbinių paslaugų išlaidoms padengti, būtent už Bendrijos prekių ženklų ir dokumentų vertimą, išverstų dokumentų tikrinimą ir taisymą, teksto redagavimą ir terminijos tvarkymo darbą (terminų sąrašų vertimą). Suma padidėjo, nes klientai patikslino savo prognozes, terminų vertimą nuspręsta patikėti rangovams ir kadangi būtina apmokėti 2012 m. gautų, bet išorės vertėjams 2013 m. išsiųstų užsakymų išlaidas.
	<i>300 straipsnis — Iš viso</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	30 SKYRIUS — IŠ VISO	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
31	SUINSTITUCIJŲ BENDRADARBIAVIMU SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
310	<i>Su institucijų bendradarbiavimu susijusios išlaidos</i>				
3 1 0 0	Institucijų bendradarbiavimas kalbų srityje	635 000	-80 000	715 000	Šis asignavimas skirtas veiklos, kurios nusprendžia imtis Institucijų vertimo raštu ir žodžiu komitetas (ICTI), siekdamas skatinti institucijų bendradarbiavimą kalbų srityje, išlaidoms padengti.
	<i>310 straipsnis — Iš viso</i>	635 000	-80 000	715 000	
	31 SKYRIUS — IŠ VISO	635 000	-80 000	715 000	
	3 antraštinė dalis — Iš viso	15 436 000	1 564 000	13 872 000	
10	REZERVO LĖŠOS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	Nauja suma 2013 m.	Taisomasis biudžetas Nr. 2/2013	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2013	Pastabos
100	LAIKINIEJI ASIGNAVIMAI				
1000	<i>Laikinieji asignavimai</i>				
1 0 0 0 3	Rezervas kainų stabilumui palaikyti	3 723 567	3 514 117	209 450	Rezervas sudarytas 2011 m. kainų stabilumui palaikyti. Suma atitinka apskaičiuotą 2013 m. biudžeto perviršį ir naudojama biudžetui subalansuoti. Į rezervą įtrauktina suma (jei taikoma) bus apskaičiuota atsižvelgiant į esamą biudžeto vykdymo rezultata ir 2013 m. ir tolesnių metų pajamų ir išlaidų analizę.
1 0 0 0 4	Rezervo lėšos nuolatiniam išankstiniam finansavimui	p.m.	0	p.m.	Rezervas, skirtas nuolatiniam išankstiniam finansavimui, numatytam Centro finansinio reglamento 59a straipsnyje. Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 58 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad šio rezervo suma negali būti mažesnė nei 4/12 finansinių metų asignavimų.
1 0 0 0 5	Rezervo lėšos ginčijamam darbo užmokesčio sumų didinimui	1 480 500	720 200	760 300	Rezervinė 720 200 EUR suma apima galimo darbo užmokesčio patikslinimo 1,7 proc. 2011 m. ir 1,7 proc. 2012 m. lėšas. Remiantis sutarimu dėl naujų Tarnybos nuostatų, 2013 m. ir 2014 m. darbo užmokesčiai iššaldomi ir nebus tikslinami.
1 0 0 0 6	Specialiųjų investicijų rezervo lėšos	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Rezervas persikėlimo išlaidoms padengti	p.m.	0	p.m.	Šis rezervas sudarytas 2012 m. su Centro kraustymusi į naujas patalpas 2013 m. susijusioms išlaidoms padengti. Visos rezervo lėšos sunaudotos pirmajame 2013 m. taisomajame biudžete (parodyta kaip 5016 punkto pajamos).
	<i>1000 straipsnis — Iš viso</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	100 SKYRIUS — IŠ VISO	5 204 067	4 234 317	969 750	
	10 antraštinė dalis — Iš viso	5 204 067	4 234 317	969 750	
	BENDRA SUMA	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

1 PRIEDAS – ETATŲ PLANAS

Pareigų grupė ir kategorija	2011 m.		2012 m.		2013 m.		2013 m.	
	Užimtos 2011 12 31		Patvirtintos biudžete		Patvirtintos 1 taisomajame biudžete		Patvirtintos 2 taisomajame biudžete	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
IŠ VISO AD	42	90	47	91	46	92	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
IŠ VISO AST	18	55	18	59	16	52	16	52
IŠ VISO	60	145	65	150	62	144	61	145
IŠ VISO DARBUOTOJŲ	205		215		206		206	

Remiantis Daugiamečiu personalo politikos planu, viena nuolatinė AD 5 pareigybė pakeista į laikinąją AD 6/AD 5 pareigybę. Viena laikinoji AD 8 pareigybė pakeista į AD 5.